

# حقوق

## اللاجئين الذين تم كفالتهم من قبل مجموعة الكفالة الخاصة

مرحبا في كندا! إذا كنت أحد اللاجئين الذين تمت كفالتهم من قبل مجموعة كفالة خاصة وتعيش في كندا (دون أن يتضمن ذلك مقاطعة كيبيك) بهذه المرجعية موجهة لك. وإذا كنت تعيش في كيبيك، رجاء الاتصال بـ *Immigration, Diversité et Inclusion* للحصول على معلومات.

تعني الكفالة الخاصة قيام مجموعة من الأشخاص في كندا بتقديم طلب لحضورك إلى هنا وتعهدهم بتقديم الدعم للاستقرار و الدعم المالي لك لتغطية نفقاتك الأساسية خلال فترة الكفالة.

هذه المرجعية تشرح لك حقوقك وما الذي يجب أن تتوقعه من يكفلونك. كما أنها تشرح ما الذي يجب عليك القيام به إذا كانت لديك مخاوف بشأن الكفالة أو إذا كنت تعتقد أنك لا تتلقى الدعم المخول به.

**KNOW  
YOUR  
RIGHTS**

### ما هو طول فترة كفالتكم؟

تكون فترة الكفالة في معظم الحالات عاماً واحداً. وفي حالات نادرة جداً يمكن أن تكون فترة الكفالة أطول من عام إذا طلبت وزارة الحكومة الكندية المعروفة باسم وزارة الهجرة واللجوء والجنسية الكندية *Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC)*، قيل وصولك إلى كندا، أن يقدم الكفالة أكثر من سنة كفالة من الدعم. وإذا كانت فترة كفالتكم أكثر من عام فإن الوزارة IRCC تقوم بإعلامك بذلك من قبل.

### من هي مجموعة الكفالة الخاصة؟

مجموعة الكفالة الخاصة هم متطوعون اتحدوا معاً لكي يكفلوك للمجيء إلى كندا. وتعهدوا بتقديم المساعدة للاستقرار و الدعم المالي لك. قد تعرف مسبقاً من يكفلونك إذ قد يكونوا أفراداً من أسرتك أو أصدقاء أو قد يكون من الغرباء الذين يودون مساعدتك وسوف تتعرف عليهم خلال الأشهر القادمة.

### ما الذي يجب أن تتلقاه من يكفلونك؟

1) الدعم المالي لتغطية نفقاتك لمدة عام أو حتى تصبح قادراً على الاعتماد على ذاتك لتغطية نفقاتك ، وذلك يتوقف على أي من الحالتين يحدث أولاً.

يتحمل كفيلك مسؤولية دعمك مالياً أثناء عامك الأول في كندا أو حتى تتمكن من دعم ذاتك حسب أيهما يحدث أولاً. وقد يتضمن الدعم دعماً مالياً مباشراً ولكن يمكن للكفيل أيضاً منحك أشياء عينية مثل الأثاث والأدوات المنزلية والملابس.

يجب أن يتم إعطائك أموال كافية أو التبرع لك بأشياء توفر لك:

- (a) السكن (غرفة أو شقة أو منزل للسكن)
- (b) الطعام
- (c) الملابس
- (d) المواصلات المحلية (على سبيل المثال الحافلات العامة أو القطارات)

إذا تمت كفالتكم من خلال برنامج الكفالة المشتركة *the Blended Visa Office-Referred (BVOR) Program*، تقوم حكومة كندا بإعطائك شيكات شهرية لتغطية نفقاتك الأساسية للأشهر الـ 6 الأولى بدءاً من الشهر الثاني لوجودك في كندا.

وتتحمل مجموعة الكفالة الخاصة بك مسؤولية ما يلي:

- تقديم دعم مالي أو أشياء عينية لك لتأسيس منزلك مثل الأثاث ومستلزمات المطبخ ومواد التنظيف وشرائف الفراش وبعض الطعام وأيداعات لدفع الإيجار والمرافق وبعض الملابس، إلخ. وربما قد يكون تم التبرع ببعض هذه الأشياء.
- إعطائك أموال أو أشياء عينية كافية لتفعيل نفقاتك الأساسية (المذكورة أعلاه) خلال الشهر الأول لك في كندا.
- إعطائك أموال أو أشياء عينية كافية لتفعيل نفقاتك الأساسية (المذكورة أعلاه) للأشهر الخمسة الأخيرة من كفالتك أو حتى يمكنك دعم ذاتك أو أسرتك وذلك حسب أيهما يحدث أولاً.

إذا حصلت على وظيفة خلال عامك الأول في كندا من الممكن أن يقوم كفلاتك بتخفيض المبلغ المالي الذي يعطونه لك. وإذا كنت قادرًا على دعم نفسك ودعم أسرتك بالكامل، لا يطلب من مجموعة الكفالة الاستمرار في تقديم الدعم المالي لك، فالقرار يرجع لهم فيما إذا كانوا سيستمرون في تقديم الدعم المالي أم لا. غير أنك إذا فقدت الوظيفة أثناء فترة الكفالة فيتعين على كفلاتك البدء في تقديم الدعم المالي لك مرة أخرى. فبشكل أساسي يجب أن تضمن مجموعة الكفالة أنه بسعوك تحمل كافة الأساسيات المذكورة أعلاه خلال فترة الكفالة بالكامل. فمن الأفكار الجيدة أن تجري مناقشات مع مجموعة الكفالة عن مقدار الدعم الذي يخططون لتقديمه لك إذا بدأت في العمل.

ولا يتعين على مجموعة الكفالة الخاصة أن يقدموا لك دعماً مالياً إذا كانت لديك الأموال الكافية بالفعل لدعم ذاتك ودعم أسرتك بالكامل. وإذا أحضرت معك أموالاً إلى كندا من الممكن أن تطلب منك مجموعة الكفالة المشاركة في نفقات معيشتك في كندا. فالمسؤولية تقع بالكامل على الكفالة لضمان أن لديك أموالاً كافية لتفعيل كافة الضرورات الأساسية.

وقد تعتمد جودة المنزل والأشياء التي تتلقاها على مقدار المال الذي استطاعت المجموعة جمعه من أجلك. وعلى الرغم من أن الأشياء التي يتم منحها لك والمنزل الذي يتم ترتيبه قد لا تكون فاخرة، إلا أنها يجب أن تكون كافية. فيجب أن يكون منزلك قادراً على استيعاب الأسرة بالكامل ويجب أن تكون لديك أموالاً كافية لشراء أطعمة كافية للمحافظة على صحتك وتغذيتك أنت وأسرتك.

ومن الممكن أن يتم منح لاجئين آخرين أشياء أو أموال أكثر أو أقل منك. فهذا محتمل لأن بعض مجموعات الكفالة استطاعت جمع مبالغ كبيرة من الأموال للكفالة بينما لم تستطع أخرى إلا جمع الحد الأدنى من الأموال المطلوبة. وقد يكون السبب هو أن بعض مجموعات الكفالة قد رتبوا لمن كفلوهم من القادمين الجدد الحصول على إيجار مجاني أو مستلزمات منزلية يتم التبرع بها ولهذا قد يعطونهم أموالاً أقل كل شهر بينما قد تقدم بعض مجموعات الكفالة المزيد من الأموال والقليل من الأشياء العينية التي يتم التبرع بها. فجميع المجموعات تختلف عن بعضها البعض. وكحد أدنى يتوقع من الكفالة تقديم مستوى من الدعم مساواً لمعدل المساعدة الاجتماعية في مقاطعتك ويجب أن يقدموا لك الدعم الكافي لتفعيل كافة نفقاتك الأساسية. كما أنه من الضروري أيضاً تذكر أن اللاجئين الذين جاءوا من خلال فئات مختلفة (مثل اللاجئين الحاصلين على مساعدة الحكومة) لديهم حقوق مختلفة.

## 2) الدعم الخاص بالاستقرار لمدة فترة الكفالة

يتعين على كفلاتك مساعدتك في ترتيب أمورك والتكيف مع الحياة في كندا. ويصبح ذلك كثيراً من المهام بما فيها (وما لا يقتصر على):

▪ السكن:

➤ إيجاد مسكن لك أو مساعدتك في العثور على مسكن

▪ التوجيه:

- تعلمك كيفية استخدام المواصلات العامة مثل الحافلات والقطارات
- اصطحابك في منطقة سكنك وتعريفك بها ومساعدتك في العثور على أقرب متجر بقالة لك
- شرح القوانين في كندا

▪ الرعاية الصحية:

- مساعدتك في التقدم بطلب الحصول على البطاقة الصحية الخاصة بمقاطعتك وبرنامج الصحة الفدرالي المؤقت the Interim Federal Health Program (IFHP)
- إيجاد طبيب وطبيب أسنان لك وغير ذلك من الخدمات الصحية
- شرح الخدمات الصحية

▪ التعليم:

- مساعدتك في التسجيل في فصول اللغة الإنجليزية أو الفرنسية
- مساعدتك في تسجيل أطفالك في المدرسة

▪ الخدمات والمستندات الهامة:

- مساعدتك في فتح حساب مصرفي وتقديم طلب الحصول على رقم تأمين اجتماعي Social Insurance Number وإذا كان لديك أطفال، مساعدتك في تقديم طلب للحصول على المزايا الضريبية للأطفال the Child Tax Benefit

▪ الترجمة الشفهية:

- توفير مترجم عند الحاجة

▪ التوظيف:

- توصيالك بخدمات البحث عن وظائف

▪ المصادر والخدمات:

- توصيالك بالخدمات والمصادر الملائمة مثل أحد أخصائيي الاستقرار. (تحصل على خدمات للمهاجرين في منطقتك، قم بزيارة موقع: (<http://www.cic.gc.ca/english/newcomers/map/services.asp>)  
ويجب على الكفلاء ان يقدموا لك الدعم العاطفي والمعنوي أثناء تكيفك مع حياتك الجديدة في كندا.

## ما هي مسؤولياتك بخصوص الاستقرار؟

بمجرد وصولك إلى كندا يتوقع منك بذل قصارى جهدك لتحقيق الاكتفاء الذاتي في أسرع وقت ممكن. قد يتضمن هذا حضور فصول تعلم اللغة الإنجليزية أو الفرنسية أو التواصل مع أحد أخصائي الاستقرار الذي يمكنه مساعدتك في الاستقرار في كندا والبدء في البحث عن وظيفة إذا كنت تستطيع ذلك. على الرغم من أنه لا يطلب منك العمل ودعم ذاتك وأسرتك خلال عامك الأول في كندا إلا أنه ينصح بعمل خطة عن نيتاك بكيفية دعم ذاتك وأسرتك بعد انتهاء مدة الكفالة.

### ما الذي لا يسمح للفلاء القيام به؟

كفلاؤك موجودون لتقديم الدعم لك. ولكن غير مسموح لهم بما يلي:

- الحصول على أية أموال منك قبل أن تصل لدفع مصاريف كفالتك بما في ذلك أي رسوم أو أي أموال لتغطية نفقات معيشتك في كندا (حتى إذا قالوا إنهم سيردونها لك\*)
- الحصول على أي أموال منك بعد وصولك لتعويضهم عن كفالتك (مع الأخذ بعين الاعتبار أنهم قد يطلبون منك استخدام الأموال التي قمت بإحضارها معك للمساعدة في سداد نفقاتك الخاصة)
- إجبارك على العمل
- أن يطلبوا منك العمل لديهم بالمجان
- إجبارك على القيام بأي شيء لا ترتاح لقيام به

وقد تعهد الكفلاء بالتطوع لمساعدتك في التكيف مع الحياة في كندا ولا يمكنهم توقع أو طلب أي شيء منك في مقابل ذلك.

### ماذا يحدث إذا اخترت الانتقال إلى مدينة مختلفة في كندا؟

مسموح لك الانتقال إلى أي مكان في كندا. غير أنك إذا اخترت طوعاً الانتقال إلى جزء آخر في كندا قد لا يتمكن كفلاؤك من تقديم الدعم المالي والدعم الخاص بالاستقرار لك. وبالنسبة لقادمين الجدد الذين يتلقون المساعدة من الحكومة قد لا يكون من حقهم تلقي المزيد من المساعدات المالية من وزارة الهجرة والجودة والجنسية الكندية IRCC لبقية فترة الكفالة.

تلزم مجموعة الكفلاء الخاصة بدعمك بناء على تفهم أنك ستعيش ضمن مناطقهم. وعلى الرغم من أن لك الحق في في الانتقال إلى أي مكان في كندا، إلا أنه لا يطلب من مجموعة الكفلاء الخاصة إلا دعمك خلال العام الأول أثناء وجودك ضمن مناطقهم. فإذا انتقلت خلال العام الأول ، يجب على الكفلاء محاولة إيجاد مجموعة كفيلة لك في منطقة سكنك الجديد وإذا لم يتمكنوا من القيام بذلك قد لا تنتهي المزيد من دعمهم.

© UNHCR حقوق النسخ المحفوظة العليا لللاجئين التابعة للأمم المتحدة



## ما الذي يجب أن تفعله إذا لم تكن تتلق الدعم الكافي من كفلاك؟

إذا كنت تعتقد أن مجموعة الكفلاء الخاصة لا يقدمون لك الدعم المفترض تقديمه، تحدث معهم عن مخاوفك إذا كنت تشعر بالارتياح الكافي للقيام بذلك. إذا كانوا قد قاموا بكافلاتك من خلال إحدى المنظمات (على سبيل المثال حامل لاتفاقية كفالة) شارك تلك المنظمة في مخاوفك. فإذا لم تتلق الدعم أو إذا كنت خائفاً من الاقتراب لكافلاتك، يجب عليك الاتصال بوزارة الهجرة واللجوء والجنسية الكندية **Immigration Refugees and Citizenship Canada (IRCC)** ولا توجد أية عواقب لاتصال بالوزارة IRCC ولن تتأثر إقامتك الدائمة بذلك. وسوف تحاول IRCC إيجاد حل للمشكلة.

ويمكنك الاتصال بوزارة الهجرة واللجوء والجنسية الكندية IRCC عن طريق:

- البريد الإلكتروني [PSR-PPPR@cic.gc.ca](mailto:PSR-PPPR@cic.gc.ca) لربطك بالمكتب المحلي المناسب للوزارة أو
- الاتصال بمركز تأفي المكالمات العامة التابع لـ IRCC على 1-888-242-2100.

في النهاية سيتم توصيلك بأحد المكاتب المحلية التابعة للوزارة IRCC (والذي غالباً ما يكون مكتب IRCC المحلي الكائن في منطقتك)

وسيقوم المكتب المحلي لـ IRCC بطرح أسئلة عليك عن الحالة وقد يتحدث أيضاً مع المجموعة الكفالة لك. وسيحاولون جمع معلومات مثل مقدار الدعم المالي ودعم الاستقرار الذي يتم تقديمه لك والأسباب وراء احتمال عدم تلقيك للدعم الكافي. وأثناء قيامهم بهذا البحث، إذا وجد المكتب المحلي التابع لـ IRCC أنك بحاجة ملحة للدعم المالي من الممكن أن يقدموا لك بعض الأموال للطوارئ. وسيقوم المكتب المحلي التابع لـ IRCC باتخاذ قرار نهائي عن من الذي سيقوم بإعطائك الدعم المالي ودعم الاستقرار. وإذا وجدوا أنك بالفعل لا تتلقى دعماً كافياً وأن المجموعة الكفيلة غير قادرة أو غير راغبة في إعطائك المزيد من الدعم قد يعلنون "انهيار الكفالة" وهذا يعني أن المجموعة الكفيلة لن تصبح مسؤولة عن تقديم الدعم المالي ودعم الاستقرار لك لبقية فترة الكفالة. وفي هذه الحالة قد:

- يتم تحويلك إلى مجموعة أخرى كفيلة. أو
- يتم إعطائك تمويل حكومي. أو
- يتم إبلاغك بأنه بإمكانك التقدم بطلب الحصول على المساعدة الاجتماعية الخاصة بالمقاطعة

وبناءً على ظروف الحال، قد تكون هناك بعض العواقب على المجموعة الكفيلة. فعلى سبيل المثال قد يتغير عليهم تسديد ما دفعته الحكومة من تمويل أو تسديد قيمة المساعدة الاجتماعية التي تتلقاها من حكومة المقاطعة.

ومن الضروري أن تذكر أن الحلول والعواقب يتم التباحث بشأنها من قبل وزارة الهجرة واللجوء والجنسية الكندية IRCC لكل حالة على حدة.

## ما الذي يجب عليك القيام به إذا تم إساءة معاملتك أو استغلالك أو الاعتداء عليك؟

إذا كنت تعتقد أن كفلاوك يقومون بإساءة معاملتك أو استغلالك برجاء الاتصال على الفور بوزارة الهجرة واللجوء والجنسية IRCC على عنوان البريد الإلكتروني [PSR-PPPR@cic.gc.ca](mailto:PSR-PPPR@cic.gc.ca). وهناك العديد من أمثلة سوء المعاملة أو الاستغلال بما فيها:

- التعرض للتهديد
- الإجبار على إعطاء أموال للكفلاء
- عدم السماح بمغادرة المنزل
- الإجبار على العمل
- الإجبار على القيام بأي شيء لا ترتاح للقيام به

بالنسبة لأي أمور خطيرة أو حرجية أو ملحة اتصل بالشرطة. إذا كان الأمر حالة طوارئ اتصل برقم 911 للمساعدة الفورية. وتتضمن الأمور الطارئة (ولا تقتصر على):

- إذا قام شخص ما باستخدام العنف ضدك أو ضد أحد أفراد أسرتك
- إذا كنت تخشى أن يقوم شخصاً ما باستخدام العنف ضدك أو ضد أسرتك
- إذا كنت تتعرض لأي اعتداء بما في ذلك الاعتداء البدني أو الجنسي

## ما الذي سيحدث لك إذا أبلغت مخاوفك لوزارة الهجرة واللجوء والجنسية الكندية IRCC؟

لا تقع عليك أي تبعات إذا طلبت المساعدة من الوزارة IRCC إذا لم تكن تتقى دعماً مالياً أو دعم استقرار كافيين من كفالتك أو إذا كانت لديك مخاوف بشأن الكفالة بما في ذلك إذا كنت تعقد أنك تتعرض لسوء المعاملة أو الاستغلال أو الاعتداء.

إذا أبلغت مخاوفك لوزارة الهجرة واللجوء والجنسية الكندية IRCC لا توجد أي تبعات من احتمال المخاطرة بفقدانك إقامتك الدائمة في كندا فسوف تظل إقامتك كما هي وستحاول الوزارة IRCC إيجاد حل للمشكلة التي تواجهها.

## ما هي حقوقك؟

لك الحق في التعبير عن آية مخاوف تواجهها مع الكفلاء. مثلا، إذا كانت لديك مخاوف أن الكفلاء يقومون بنشر معلومات عنك أو صور لك بدون موافقتك، أو إذا كانوا يتخذون قرارات بالنيابة عنك، لديك الحق في التعبير عن مخاوفك هذه للكفلاء.

كذلك لك حق تلقى الدعم المالي ودعم الاستقرار الموضحان أعلاه من مجموعة الكفلاء الخاصة. كما أنه من حقك أيضاً الاتصال بوزارة الهجرة واللجوء والجنسية الكندية IRCC لإعلامهم بأية مخاوف قد تكون لديك والاتصال بالشرطة إذا لزم الأمر.

## أين يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات؟

للمزيد من المعلومات برجاء الاتصال بـ  
برنامج التدريب على كفالة اللاجئين (RSTP) : Refugee Sponsorship Training Program (RSTP)  
هاتف: 1-877-290-1701  
بريد إلكتروني: [info@rstp.ca](mailto:info@rstp.ca)

إذا كنت في تورونتو يمكنك الاتصال بـ [416-290-1700](mailto:torontorss@rstp.ca) داخلي . 404 أو البريد الإلكتروني [torontorss@rstp.ca](mailto:torontorss@rstp.ca)

حقوق النسخ الكاثوليكية عبر الثقافات وبرنامج التدريب على كفالة اللاجئين © 2016, Catholic Crosscultural Services and the Refugee Sponsorship Training Program. هذه الوثيقة محمية بحقوق النسخ ولا تستخدم إلا للاستخدامات المصرح بها. فإذا لم تكن مرخصاً وتود الاستعانة بهذه المادة جزئياً أو كلياً برجاء الاتصال بنا على عنوان البريد الإلكتروني [resources@rstp.ca](mailto:resources@rstp.ca).

Refugee  
Sponsorship  
Training  
Program

### برنامج التدريب على كفالة اللاجئين Training Program (RSTP):

هاتف: 1-877-290-1701

فاكس: 416.290.1710



الخدمات الكاثوليكية عبر الثقافات  
Catholic Crosscultural Services